

Redactare: Martin Zick

Corecțură: Rodica Crețu

Tehnoredactare și DTP copertă: Mihail Vlad

Pregătire de tipar: Marius Badea

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

OSBORNE, MARY POPE

Crăciun în Camelot / de Mary Pope Osborne ; il. de Sal Murdocca ;

trad. din lb. engleză de Mihaela Pogonici. - Pitești : Paralela 45, 2019

ISBN 978-973-47-2899-2

I. Murdocca, Sal (il.)

II. Pogonici, Mihaela (trad.)

821.111

Mary Pope Osborne

Merlin Missions #1 Christmas in Camelot

Text copyright © 2001 by Mary Pope Osborne

Cover art and interior illustrations copyright © 2001 by Sal Murdocca
All rights reserved.

This translation published by arrangement with Random House Children's Books, a division of Penguin Random House LLC.

Copyright © Editura Paralela 45, 2019

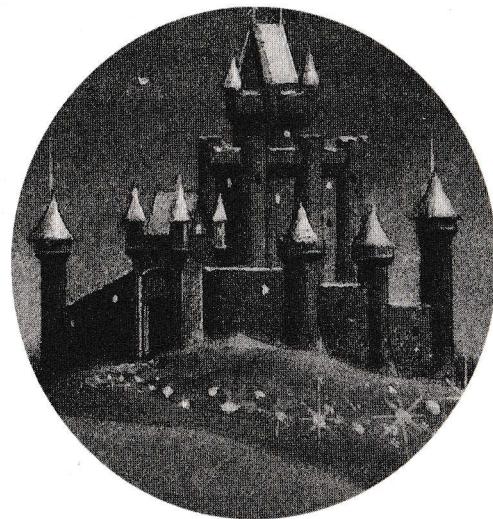
Prezenta lucrare folosește denumiri ce constituie mărci înregistrate,
iar conținutul este protejat de legislația privind dreptul de proprietate
intellectuală.

www.edituraparalela45.ro

1

PORTALUL MAGIC MISIUNILE MERLIN

CRĂCIUN ÎN CAMELOT



de Mary Pope Osborne

Ilustrații de Sal Murdocca

Traducere din limba engleză de Mihaela Pogonici

Editura Paralela 45

Jack

PRENUME: Jack

VÂRSTA: 8 ani

DOMICILIU: Frog Creek,
Pennsylvania, SUA

CARACTERIZARE: serios și

studios, iubește foarte mult cărțile, pe care le citește cu nesăt; asta îl ajută de foarte multe ori să iasă din situații periculoase.



Annie

PRENUME: Annie

VÂRSTA: 7 ani

DOMICILIU: Frog Creek,
Pennsylvania, SUA

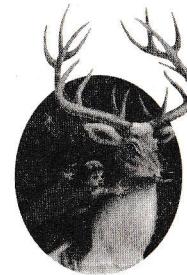
CARACTERIZARE: curioasă și

zburdalnică, nu ratează nicio ocazie de a-și atrage fratele în aventuri, fără să-i pese de pericole; comunică foarte bine cu animalele.



Cuprins

Prolog.....	9
1. O invitație regală	11
2. Un regat trist	17
3. Cavalerii Mesei Rotunde	25
4. Cine se dace?	35
5. Trei ghicatori și un secret	41
6. Alb ca zăpadă	45
7. O mantie fermecată	53
8. Hora vrăjită	61
9. Cavalerii pierduți	68
10. Darurile cavalerilor	73
11. Peștera de cristal	81
12. Flăcări roșii contra flăcări albastre	87
13. Caii cavalerilor	92
14. Întoarcerea la castel	98
15. Un Crăciun magic	103
16. Întoarcerea acasă	112
Nota autoarei	117
Puzzle de memorie și imaginație	120



CĂPITOLUL 1

O invitație regală

Soarele palid de iarnă dispăruse în spatele norilor pufoși și grei. Stătea să ningă.

— Grăbește-te! spuse Jack. Mi-e frig.

Băiatul se întorcea de la școală împreună cu sora lui, Annie. Începea vacanța de Crăciun.

Glu, glu, glu...!

— O! făcu Annie. Uite! Acolo!

O pasăre albă, cocoțată pe o ramură, îi fixa pe copii cu ochii ei mici și rotunzi.

— Ia te uită, spuse Jack, un porumbel!

— E mesagerul lui Morgan!

Jack nu voia să-și facă speranțe. Trecuse atâta amar de vreme de când zâna nu se mai arătase. Îi lipsea mult de tot. Scutură din cap și spuse:

— Nu!

— Ba da! Morgan are nevoie de noi pentru o nouă misiune, am o presimțire!

Porumbelul își luă zborul cu foșnet de aripi și se îndreptă spre pădurea din Frog Creek.

— Să ne luăm după el! exclamă Annie. Căsuța magică s-a întors!

— Asta crezi tu!

— Asta *știu!* spuse fetița și se avântă pe cărare, după porumbel.

Jack bombăni puțin, dar începu să alerge după sora lui.

Se făcuse deja întuneric. Cu greu mai puteai distinge ceva în pădure, dar copiii cunoșteau drumul ca-n palmă. Pașii lor răsunau pe

Crăciun în Camelot

pământul înghețat. În curând se opriră la rădăcina celui mai înalt stejar.

— Vezi? exclamă Annie triumfătoare, arătând spre vârful copacului.

Căsuța era acolo, între ramurile desfrunzite! Jack țopăi de bucurie.

— Morgan! strigă Annie. Aici suntem!

Copiii își ținură respirația, așteptând ca zâna să apară la fereastră.

Dar nimic!

Annie apucă scara de funie și începu să urce. Jack o urmă.

De îndată ce ajunseră sus, băiatul observă ceva pe podea – un sul de hârtie legat cu o panglică roșie de catifea. Îl ridică și îl desfășură. Pe pergamentul gros, gălbui, sclipea un text scris cu litere de aur.

— Uau! exclamă Annie. Ce mesaj frumos ne-a lăsat Morgan!

— E o invitație. Asculta:

Dragii mei,

Vă rog să primiți această invitație regală
de a vă petrece Crăciunul în regatul regelui
Arthur, la castelul Camelot.

M.

— Crăciunul în Camelot! țipă Annie. Nu pot să cred!

— Fantastic! murmură Jack.

Își imagina deja un castel magnific, lumanat de candelabre, plin de doamne nobile și de cavaleri, care se ospătau în jurul unei mese uriașe.

— Îți dai seama, Jack? Vom sărbători Crăciunul cu Morgan, cu regele Arthur și cu regina Guinevere!

— Cu Lancelot și Perceval! continuă băiatul. Cavalerii Mesei Rotunde!

Jack cunoștea bine legenda regelui Arthur, îl fascinase dintotdeauna. Și iată că legenda avea să devină realitate!

Annie nu mai putea sta locului de nerăbdare:

— Să plecăm imediat! Unde e cartea despre Camelot?

Dar copiii o căutăram în van. Nu găsiră decât o singură carte, cea care îi aducea înapoi acasă după aventurile lor, cartea despre Pennsylvania. Jack era foarte dezamăgit:

— Cum vom călători fără carte?

— Nu știu. Poate Morgan a uitat.

Jack întoarse pergamentul pe toate părțile, sperând să afle și alte informații, dar nu vedea decât textul invitației.

— Ce chestie...

— Așa de rău îmi pare! susține Annie, cu ochii țintă la literele de aur elegante. Îmi doresc atât de mult să mergem la Camelot!

În acea clipă, o rafală de vânt clătină ramurile.

— Ce se întâmplă? se miră Jack.

Vântul suflă.

— Stai puțin! Am înțeles! exclamă băiatul. Ai ținut invitația în mână și ai spus: „Îmi doresc atât de mult...“

— Mi-am pus o dorință! Magia a funcționat și de data asta! Plecăm la Camelot! strigă Annie fericită.

Vântul se întețează.

Căsuța începe să se învârtească.

Din ce în ce mai repede.

Apoi totul rămase nemîșcat.

Nimic nu se mai clintea.



CĂPITOLUL 2

Un regat trist

Jack dârdâia. Aburul din gura lui se împărăția în aerul rece. Annie era deja aplecată pe fereastra căsuței.

— Așa arată Camelot? spuse ea, dezamăgită.

Jack i se alătură.

Căsuța aterizase în vârful unor copaci desfrunziți. Zidurile întunecate ale unui castel uriaș se profilau pe cerul cenușiu. Nicio lumină nu licărea la ferestrele înguste, niciun steag

Scioase din rucsac carnetelul și creionul, ca să facă o schiță a castelului.

— Hei! strigă Annie. Vine cineva!

nu flutura pe turnuri, niciun cântec nu răsună dincolo de ziduri. Numai vântul șuiera printre creneluri, ca o tânguire singuratică.

— Locul pare abandonat, murmură Annie.

— Ai dreptate, spuse Jack. Sper că am ajuns unde trebuie. Căsuța n-avea cum să gresescă...



O siluetă trecu de poartă și traversă podul basculant. Era o femeie înfășurată într-o mantie lungă, cu un felinar în mână. Vântul îi flutura părul lung argintiu.

— Zână Morgan! strigă copiii în cor.

Izbucniră în râs, atât se simțeau de ușurați.

Zână se apropie cu pași iuți de copac. Pământul înghețat scârțâia sub picioarele ei. Ridică felinarul:

— Jack! Annie! Voi sunteți?

— Da, noi! strigă bucuroasă fetița.

Coborî repede scara de frângchie, urmată de fratele ei. Amândoi se aruncară în brațele zânei.

— Am văzut pe fereastră un fulger de lumină în livada castelului, explică Morgan. Am ieșit să văd ce se se întâmplă. Cum ați ajuns aici?

— Păi... ne-ați trimis căsuța fermecată! spuse Jack.

— Cu o invitație de a sărbători Crăciunul în Camelot, adăugă Annie.

Zână păru brusc foarte îngrijorată:

— Nu v-am trimis nimic!

Copiii se priviră nedumeriți.

— Dar invitația era semnată cu un M! insistă Jack.

— Nu înțeleg... murmură Morgan. Anul acesta nu vom sărbători Crăciunul.

— Da? De ce? întrebă Annie.

O expresie de tristețe umbri chipul zânei:

— Regele Arthur are un dușman de moarte. Numele lui este Mordred. Arthur l-a învins, dar nu înainte ca Mordred să apuce să-i ceară Vrăjitorului Negru să arunce un blesm asupra regatului și să-i răpească toată bucuria.

— Cum adică „t-toată bucuria“? se bâlbâi Annie.

— De luni întregi Camelot trăiește fără petreceri și sărbători, fără muzică și cântece, fără râsete și plăceri.

— Oh!